

**DOCUMENTO di MONITORAGGIO/RIESAME****Anno di riferimento: 2025****Centro: CeSK**

Imsuk Jung e il gruppo di riesame (Irene Lustrini, Kukjin Kim, Fabrizio Marcucci, Giulia Naldini)  
Consiglio del Direttivo: Imsuk Jung, Kukjin Kim, Pierangela Diadori, Massimo Palermo, Eugenio Salvatore

Validato dal PQA	Seduta del	05.03.2026		
Approvato dal SA	Seduta del			

**PROSPETTO DI RIEPILOGO****Per la Relazione annuale del Rettore**

Nel corso del 2025, il Centro di Studi Coreani (CeSK) ha consolidato il proprio ruolo di polo di riferimento nazionale per la ricerca, la didattica e la Terza Missione nell'ambito dei Korean Studies, rafforzando al contempo il profilo internazionale dell'Ateneo. Sul versante della ricerca, il Centro ha coordinato progetti finanziati su base competitiva (Academy of Korean Studies, Eurasia Foundation from Asia) e sviluppato collaborazioni strutturate con istituzioni accademiche coreane ed europee, conseguendo un significativo riconoscimento istituzionale internazionale con il conferimento, nel dicembre 2025, del *Ministerial Award for Outstanding Performance in the Academic and Research Support Program of Korean Studies* alla direttrice del Centro.

In ambito didattico, il corso sperimentale di arte e cultura coreana, avviato nel 2024, è stato stabilmente inserito nei Corsi di Studio dell'Ateneo a partire dal 2025, affiancato da laboratori di traduzione con esiti editoriali concreti (pubblicazione di antologie di poesia coreana contemporanea) e da attività formative internazionali online in collaborazione con la Kyung Hee University, con il coinvolgimento attivo degli studenti.

Le attività di Terza Missione hanno avuto un impatto rilevante sul territorio e sui pubblici non accademici, attraverso iniziative di public engagement nelle scuole, eventi culturali e divulgativi, programmi di scambio internazionale per studenti e la valorizzazione degli spazi universitari (allestimento multimediale della Sala di Lettura "Michela Murgia"), contribuendo alla diffusione della lingua e della cultura coreana e al rafforzamento del dialogo interculturale tra università e società.

Nel complesso le azioni intraprese delineano un modello integrato e coerente di sviluppo delle tre missioni istituzionali dell'Ateneo, con ricadute positive in termini di qualità della formazione, visibilità internazionale, attrattività dell'offerta culturale e impatto sociale sul territorio.

**SEZIONE "ATTIVITÀ DIDATTICHE"****ANDAMENTO DEGLI INDICATORI PER CIASCUNA AZIONE indicata nel PROGRAMMA  
(monitoraggio/Check)\***

<b>Azione Did. 2</b> <b>Laboratorio di traduzione - Korean Literature</b> <b>Translation Workshop</b>	<i>Indic. Did. 2.1</i>
	Numero dei gruppi: 8

	<i>Indic. Did. 2.2</i>
	Numero di partecipanti: 40
	<i>Indic. Did. 2.3</i>
	Periodicità: annuale
<b>Azione Did. 3</b> <b>Virtual online school (Corsi di lingua e cultura coreana)</b>	<i>Indic. Did. 3.1</i>
	Numero dei gruppi: 2 (primavera, autunno)
	<i>Indic. Did. 3.2</i>
	Numero di corsisti: Spring virtual school: 16 Fall virtual school: 9
	<i>Indic. Did. 3.3</i>
	Periodicità: semestrale

EVENTUALI INPUT RACCOLTI DA ORGANI o CANALI DI ASCOLTO			
Fonte dell'input	Data di ricezione dell'input	Documento di riferimento	Contenuti
<b>Gruppo di Lavoro per la Didattica (GLD)</b>	Imsuk Jung Kukjin Kim		
<b>Documenti di programmazione e approvazione</b>	26/03/2025 01/10/2025 26/11/2025	Consigli del Direttivo del Centro CeSK	Programmazione dei corsi Approvazione del Direttivo (Pierangela Diadori, Massimo Palermo, Eugenio Salvatore, Kukjin Kim, Imsuk Jung)
<b>Entità esterne</b>	06/05/2023	AKS (Academy of Korean Studies) – Seed program for Korean Studies	Finanziamento per il progetto “Establishment of Korean Studies Research Center at the University for Foreigners of Siena: Enhancing Korean studies through a joint research and development between humanities and technology”: “ <a href="https://ksps-pms.aks.ac.kr/jsp/rschr/sl/SIlastSlcList_eng.jsp?bizCd=INC&amp;bizYr=2023&amp;bizNgr=1">https://ksps-pms.aks.ac.kr/jsp/rschr/sl/SIlastSlcList_eng.jsp?bizCd=INC&amp;bizYr=2023&amp;bizNgr=1</a> ”
	21/11/2024 (marzo-maggio 2025)	Eurasia Foundation (from Asia)	<a href="https://cesk.unistrasi.it/1/744/1111638/Asian-Community-and-Europe-2024-2025.htm">https://cesk.unistrasi.it/1/744/1111638/Asian-Community-and-Europe-2024-2025.htm</a>

VALUTAZIONE DEGLI ANDAMENTI PER CIASCUNA AZIONE (riesame/Act)			
CODICE AZIONE	Giudizio complessivo	Stato	Note

Azione Did. 1	positivo	concluso	Il corso sperimentale è stato organizzato nel 2024 con l'obiettivo di promuovere la conoscenza dell'arte e della cultura coreana attraverso un corso pilota, offrendo agli studenti un primo approccio accademico con attestazione di partecipazione e a partire da febbraio 2025 il corso fa parte dei CdS dell'ateneo ed è stato tenuto dalla dott.ssa Sara Bochicchio nel secondo semestre.
Azione Did. 2	positivo	in corso	Per il laboratorio è stata scelta la raccolta di di 40 poesie e 40 brevi racconti poetici dal titolo 마음과 엄마는 초록이었다 <i>Nel verde di mia madre e del mio cuore</i> della casa editrice <i>Munhakdongne-Nanda Publishing</i> di Seoul. Con il laboratorio è stata realizzata la prima Antologia di poesia coreana contemporanea Vol. 1 - Quaderni CeSK Orizzonti coreani hanul 3 (settembre, Orientalia Editrice) ed è prevista la pubblicazione del volume 2 per marzo 2026 e del volume 3 per luglio 2026.
Azione Did. 3	positivo	concluso	Nel 2025 sono stati effettuati 2 corsi online offerti dal progetto di ricerca del <i>K-Culture-Story Contents Institute</i> , Kyung Hee University e 25 studenti di Unistrasi hanno conseguito il certificato di partecipazione. L'accordo MOU è dal 2022: <a href="https://e-campus.khu.ac.kr">https://e-campus.khu.ac.kr</a>

## CONCLUSIONI

Le attività didattiche promosse dal Centro nell'ambito dei Korean Studies hanno prodotto risultati molto positivi in termini di innovazione dell'offerta formativa, integrazione tra didattica e ricerca e internazionalizzazione dei percorsi di studio.

Il corso sperimentale avviato nel 2024 con finalità di promozione della conoscenza dell'arte e della cultura coreana ha rappresentato un efficace strumento di orientamento e di avvicinamento degli studenti a un ambito disciplinare emergente. A partire da febbraio 2025, l'iniziativa è stata istituzionalizzata ed è confluita stabilmente nei Corsi di Studio dell'Ateneo, contribuendo all'ampliamento strutturale dell'offerta formativa. L'attivazione del corso nel secondo semestre 2024/2025, affidata alla dott.ssa Sara Bochicchio, testimonia la sostenibilità didattica dell'intervento e la sua coerenza con gli obiettivi formativi dell'Ateneo.

Particolarmente rilevante è risultata l'integrazione tra didattica e ricerca attraverso il laboratorio di traduzione e mediazione letteraria, che ha assunto un valore formativo e professionalizzante. La scelta del corpus (raccolta di 40 poesie e 40 testi poetici brevi 마음과 엄마는 초록이었다 – Munhakdongne/Nanda Publishing) ha consentito agli studenti di confrontarsi con la letteratura coreana contemporanea in un contesto di apprendimento esperienziale. Il laboratorio ha prodotto esiti concreti e verificabili in termini di output editoriale, con la pubblicazione della prima *Antologia di poesia coreana contemporanea: Nel verde di mia madre e del mio cuore, Vol. 1* – Quaderni CeSK "Orizzonti coreani hanul 3" (Orientalia Editrice, settembre 2025) e la programmazione dei volumi 2 e 3 (marzo e luglio 2026), rafforzando il collegamento tra formazione universitaria, ricerca applicata e terza missione editoriale.

Nel 2025 l'offerta didattica è stata ulteriormente arricchita da due corsi online internazionali organizzati dal *K-Culture-Story Contents Research Institute* della Kyung Hee University, nell'ambito dell'accordo di cooperazione (MOU attivo dal 2022). La partecipazione di 25 studenti di Unistrasi e il conseguimento dei relativi certificati attestano l'efficacia delle azioni di internazionalizzazione della didattica e l'impatto positivo delle collaborazioni strutturate con partner accademici coreani. Nel complesso, le attività

didattiche si configurano come un modello virtuoso di integrazione tra innovazione curricolare, formazione laboratoriale, produzione di output scientifico-editoriali e cooperazione internazionale, contribuendo in modo significativo al profilo distintivo dell'Ateneo nell'ambito dei Korean Studies.

In prospettiva si prevede il consolidamento dell'insegnamento nei CdS, il potenziamento delle attività laboratoriali con esiti editoriali e il rafforzamento dell'offerta formativa internazionale in collaborazione con università partner, con particolare attenzione allo sviluppo di competenze traduttive, interculturali e professionalizzanti.

## SEZIONE "RICERCA"

ANDAMENTO DEGLI INDICATORI PER CIASCUNA AZIONE indicata nel PROGRAMMA (monitoraggio/Check)		
<b>Azione Ric. 1</b> Andamento annuale della produzione scientifica nel campo di ricerca del centro, quantificata attraverso numero complessivo delle pubblicazioni (monografie, capitoli di libri e articoli su riviste scientifiche nazionali e internazionali) a firma singola o plurima	<i>Indic. Ric. 1.1. Monografie</i>	3
	<i>Indic. Ric. 1.2. Capitoli di libri</i>	5
	<i>Indic. Ric. 1.3. Articoli su riviste scientifiche</i>	1
	<b>TOT Indic. Ric. 1.</b>	<b>9</b>
<b>Azione Ric. 2</b> Monitoraggio annuale dell'attività di ricerca nel campo di ricerca del centro in base al numero complessivo di membri del centro che hanno partecipato in qualità di relatori a convegni e/o seminari di carattere nazionale e internazionale a firma singola o plurima	<i>Indic. Ric. 2.1. Relatore a convegni e/o seminari di carattere nazionale</i>	1
	<i>Indic. Ric. 2.2. Relatore a convegni e/o seminari di carattere internazionale</i>	17
	<b>TOT Indic. Ric. 2.</b>	<b>18</b>
<b>Azione Ric. 3</b> Andamento annuale dell'attività di ricerca nel campo di ricerca del centro in base al numero complessivo di convegni e/o ciclo di seminari organizzati	<i>Indic. Ric. 3.1. Organizzazione di convegni</i>	2
	<i>Indic. Ric. 3.2. Organizzazione di ciclo di seminari</i>	1
	<b>TOT Indic. Ric. 3.</b>	<b>3</b>
<b>Azione Ric. 4</b> Andamento annuale dell'attività di ricerca nel campo di ricerca del centro in base al numero complessivo di membri del centro che partecipano a progetti di ricerca come membri o PI	<i>Indic. Ric. 4.1. Partecipazione a progetti di ricerca come PI</i>	1
	<i>Indic. Ric. 4.2. Partecipazione a progetti di ricerca come membri</i>	6
	<i>Indic. Ric. 4.3. Premio e riconoscimento per progetti di ricerca</i>	1
	<b>TOT Indic. Ric. 4.</b>	<b>8</b>

EVENTUALI INPUT RACCOLTI DA ORGANI o CANALI DI ASCOLTO			
Fonte dell'input	Data di ricezione dell'input	Documento di riferimento	Contenuti
<b>Dipartimento DiSU</b>	06/12/2024	Verbale seduta dell'6 dicembre 2024 - Consiglio plenario del Dipartimento DiSU	Ric. 3.2. Ciclo di seminari sugli Studi Asiatici - Progetto Asian Community and Europe - Eurasia Foundation (5°anno)
	09/12/2025	Verbale seduta del 9 dicembre 2025 - Consiglio plenario del Dipartimento DiSU	Ric. 4.3. Premio del Ministero dell'Istruzione e della Ricerca per l'Eccellenza nel Programma di Ricerca e Sviluppo degli Studi coreani - prof.ssa Imsuk Jung

Entità esterne	30/05/2025	Notiziario pubblicazione atti di convegno	Ric. 1.1. Pubblicazione monografia: <a href="https://www.kongnpark.com/catalogs/view/87">https://www.kongnpark.com/catalogs/view/87</a>
	16/06/2025	Notiziario Colloquium presso l'Inha University	Ric. 2.2. Relatore a convegni e/o seminari di carattere internazionale: <a href="https://k-road.kr/sub0403/view/id/939#u">https://k-road.kr/sub0403/view/id/939#u</a>
	17/12/2025 18/12/2025 28/12/2025	Comunicazione stampa	Ric. 4.3. Premio e riconoscimento per progetti di ricerca: <a href="https://www.gonews.it/2025/12/17/professoressa-imsuk-jung-universita-stranieri-siena-premio-ministero-istruzione-corea-sud/">https://www.gonews.it/2025/12/17/professoressa-imsuk-jung-universita-stranieri-siena-premio-ministero-istruzione-corea-sud/</a>  <a href="https://www.ilcittadinoonline.it/cronaca/siena-cronaca/imsuk-jung-premiata-a-seul-dal-ministero-dellistruzione/">https://www.ilcittadinoonline.it/cronaca/siena-cronaca/imsuk-jung-premiata-a-seul-dal-ministero-dellistruzione/</a> <a href="https://www.radiosienatv.it/universita-stranieri-siena-la-professoressa-imsuk-jung-premiata-dal-ministero-dellistruzione-della-corea/">https://www.radiosienatv.it/universita-stranieri-siena-la-professoressa-imsuk-jung-premiata-dal-ministero-dellistruzione-della-corea/</a>

**VALUTAZIONE DEGLI ANDAMENTI PER CIASCUNA AZIONE**  
(riesame/Act)

<b>CODICE AZIONE</b>	<b>Giudizio complessivo</b>	<b>Stato</b>	<b>Note:</b> <a href="https://www.unistrasi.it/1/747/7813/Ricerca_Progetti.htm">https://www.unistrasi.it/1/747/7813/Ricerca_Progetti.htm</a>
Azione Ric. 1.	Positivo	Concluso	<p><i>Ric. 1.1.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• I. Jung, K. Kim (a cura di). <i>Korean as a Second Language in Plurilingual and Multicultural Society</i>, Seoul: Kong&amp;Park, 2025.</li> <li>• I. Jung. <i>Grammatica d'uso della lingua coreana. Teoria ed esercizi</i>, Milano: Hoepli, 2025.</li> <li>• I. Jung (a cura di). <i>Nel verde mia madre e del mio cuore. Antologia di poesia coreana contemporanea</i>, Quaderni CeSK - Orizzonti coreani "hanul" 3, Roma: Orientalia, 2025.</li> </ul>

			<p><i>Ric. 1.2.</i></p> <p>K. Kim. <i>A Comparative Study on the Statuta of the Medieval University of Arezzo and the Regulations of Isan Seowon</i>. In: <i>Medieval Sŏwŏn and the University, and the Transformation of Chinese Sŏwŏn in a Period of Transition</i>, Seoul: Onseam, pp. 187-209, 2025.</p> <p>K. Kim. <i>The Potential of Generative AI in Writing Education for L2 Learners: An Analysis on Grammar Error Correction by ChatGPT-3.5 for TOPIK II Writing Tasks</i>. In: <i>Innovative Methods in Korean Language Teaching</i>, Routledge, pp. 64-76, 2025.</p> <p>K. Kim. <i>Medical Knowledge in Latin Language in Eighteenth Century Korea</i>. In: <i>Global Latin II: Latin as a Vector of Cultural Exchange beyond Europe</i>, Berlin: De Gruyter, pp. 209-223, 2025.</p> <p>I. Lustrissimi. <i>La ricezione internazionale delle Web Sosŏl.</i>” In: <i>Percorsi in Civiltà dell’Asia e dell’Africa IV. Quaderni di studi dottorali alla Sapienza</i>, ed. Mario Casari, Roma: Sapienza Editore, pp. 215–232, 2025.</p> <p>F. Marcucci. <i>Korean Language Learning through Tabletop Role-playing Games in a Digital World</i>. In: <i>Korean as a Second Language in Plurilingual and Multicultural Society</i>, Seoul: Kong&amp;Park, pp. 422-442, 2025.</p> <p><i>Ric. 1.3.</i></p> <p>I. Jung. <i>Il valore della traduzione letteraria nell’era dell’intelligenza artificiale per una comprensione approfondita delle culture e letterature coreane: un’analisi della traduzione del romanzo Uncanny Convenience Store di Kim Hoyeon</i>. «LTO Lingua e testi di oggi», vol. 1-2025, pp. 115-148, 2025.</p>
Azione Ric. 2.	Positivo	Concluso	<p><i>Ric. 2.1.</i></p> <p>I. Jung – K. Kim: Partecipazione all'evento finale del progetto “Tuscany Health Ecosystem” Meet THE Innovation – Toscana, cultura della Salute – Relazione/Poster: AI</p>

			<p>companions in a Super-Aged Society: the Case of Hyodol in South Korea, Stazione Leopolda, Firenze</p> <p><i>Ric. 2.2.</i></p> <p>I. Jung: Partecipazione al Convegno Korean Women in History, Literature and Contemporary Media, Università degli Studi di Napoli L'Orientale – Relazione: Visual representations of female characters shown in K- contents: Analysis of gender equality in verbal and nonverbal communication from a semiotic perspective.</p> <p>I. Jung: Partecipazione all'International Conference Upgrading Korean Studies in Southern Europe: Innovation in Education, Research, and Global Collaboration, University of Malaga – Relazione: Session 3: Global Collaboration for the Advancement of Korean Studies in Southern Europe/ Enhancing Korean Studies through Joint Research and Development between Universities in Southern Europe.</p> <p>I. Jung: Partecipazione all'International conference "30 years Korean Studies at Sofia University - Korea: One peninsula, multiple dimensions (Connectivity, Challenges, Perspectives) – Relazione: Culinary semiotic in K-Contents, Sofia University, Bulgaria</p> <p>I. Jung: Partecipazione all'International conference "The Margins of Translation in the East Asian Context" Relazione: Translating Korea in the Age of AI. Navigating Linguistic and Cultural Margins in Literary Translation, University of Mons, Belgio.</p> <p>I. Jung: Partecipazione al Seminario su invito – Relazione: Korean Studies in Italy: the case of Unistrasi, Inha Center for International Studies, Inha University, Corea del sud.</p> <p>I. Jung: Partecipazione al Seminario su invito – Relazione: Studi coreani in Italia: il caso di Unistrasi, HUFIS CISIC (Centro Interdisciplinare di Studi Italiani in Corea) Seminar, Hankuk University of Foreign Studies, Corea del sud.</p> <p>I. Jung: Partecipazione al Seminario su invito – Relazione: Research on Korean studies and education in Italy, KOR Consortium BK21 Four, Chonnam National University, Corea del sud.</p> <p>I. Jung: Partecipazione al Seminario su invito – Relazione: Translating Korean literature texts in the Age of AI, K-Culture and Story Contents Research Center, Kyung Hee University, Corea del sud.</p> <p>I. Jung – K. Kim: Partecipazione al convegno internazionale "Interdisziplinäre Kooperationen zwischen Linguistik und Medizin - Formate, Herausforderungen, Ziele, University of</p>
--	--	--	---

			<p>Bayreuth, Germany – Relazione: Impact of Emotional Language in Elderly Care - The Case of ‘Hyodol’ in South Korea (PNRR)</p> <p>I. Jung – K. Kim: Partecipazione al Convegno conclusivo PRIN GeoStoGrammIt – Relazione: Per la storia delle grammatiche italiane in Corea del sud, Centro CESIM (ref. prof. Massimo Palermo) – Accademia della Crusca, Università per Stranieri di Siena.</p> <p>I. Jung – K. Kim: Partecipazione alle Giornate di studi – THE Spoke 3 e Spoke 5 del progetto PNRR “Tuscany Health Ecosystem – Sguardi inclusivi sulla cura: Mediazione, Medicina Narrativa e Robotica Assistenziale – Relazione: Robotica assistenziale in Asia Orientale: Corea del sud, Ospedale AOUS Le Scotte di Siena – Università per Stranieri di Siena</p> <p>K. Kim: Relatore al convegno internazionale “Diversity in/and Korea” presso l’Università di Goethe di Francoforte, con una relazione intitolata “Reinterpreting Queer Narratives in Early 20th Century Korea: A New Perspective on <i>In Thoughts of Teacher K</i>”.</p> <p>K. Kim: Relatore al convegno internazionale “Decolonising Cultural Heritage: State of the Art, Methodologies, and Practices” presso l’Università per Stranieri di Siena con una relazione intitolata “Patrimonio coloniale, memoria contestata e dark tourism: il caso di Busan, Corea del Sud”.</p> <p>K. Kim: Relatore al convegno “Korea: One Peninsula, Multiple Dimensions (Connectivity, Challenges, Perspectives)” presso l’Università di Sofia, con una relazione intitolata “The Journey of Roman Glassware in Ancient Times: from the Mediterranean to the Korean Peninsula”.</p> <p>I. Lustrissimi: Relatrice al convegno "K-Soft Power and Beyond: Korean Culture, Media, and Global Exchange" presso l’Università per Stranieri di Siena (Siena, Italia).</p> <p>I. Lustrissimi: Relatrice al convegno “the 17th Annual Conference of the International Society of Korean Applied Linguistics”, presso l’Erciyes University, Kayseri, Turchia.</p>
--	--	--	---

Azione Ric. 3.	Positivo	Concluso	<p><i>Ric. 3.1.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Organizzazione del convegno internazionale “International Postgraduate Workshop on Korean Studies” presso l’Università per Stranieri di Siena, finanziato dall’Academy of Korean Studies (AKS), nell’ambito del Seed Program for Korean Studies (AKS- 2023-INC-2230001).</li> <li>• Organizzazione del convegno internazionale "K-Soft Power and Beyond: Korean Culture, Media, and Global Exchange" presso l’Università per Stranieri di Siena (Siena, Italia), finanziato dall’Academy of Korean Studies (AKS) nell’ambito del Seed Program for Korean Studies (AKS- 2023-INC-2230001).</li> </ul> <p><i>Ric. 3.2.</i></p> <p>V edizione di Ciclo di seminari sugli studi asiatici, Eurasia Foundation (from Asia): <a href="https://cesk.unistrasi.it/1/821/1111568/Asian_Community_and_Europe.htm">https://cesk.unistrasi.it/1/821/1111568/Asian_Community_and_Europe.htm</a></p>
Azione Ric. 4.	Positivo	Concluso	<p><i>Ric. 4.1.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• I. Jung: progetto di ricerca internazionale triennale (2023-2026) dal titolo, "Establishment of Korean Studies Research Center at the University for Foreigners of Siena: Enhancing Korean studies through a joint research and development between humanities and technology (AKS-2023-INC-2230001)", finanziato all'interno del programma Seed Program for Korean Studies dell'Academy of Korean Studies (AKS), assegnato su base di bando competitivo a livello internazionale che prevede la revisione paritaria. Finanziamento totale ottenuto pari a 255.000.000 KRW (€ 180.000) per la durata totale dei tre anni.</li> </ul>

*Ric. 4.2.*

I. Jung: Partecipazione alle attività del gruppo di ricerca dell'Università per Stranieri di Siena per lo Spoke N.3 Advanced technologies, methods and materials for human health and well-being (di cui l'Università per Stranieri di Siena è partner affiliato), all'interno del Progetto Ecosistema dell'innovazione - THE Tuscany Health Ecosystem (CUP: E63C22001050001) nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), finanziato dall'Unione Europea NextGeneration EU.

I. Jung: Partecipazione alle attività di ricerca in qualità di collaboratore nell'ambito del Progetto PRIN 2020 (CUP: E63C22000040001) dal titolo "Geografia e Storia delle Grammatiche dell'Italiano (GeoStoGrammlt)".

K. Kim: Progetto di ricerca internazionale triennale (2023-2026) dal titolo "Establishment of Korean Studies Research Center at the University for Foreigners of Siena: Enhancing Korean studies through a joint research and development between humanities and technology (AKS-2023-INC-2230001)".

K. Kim: Partecipazione alle attività del gruppo di ricerca dell'Università per Stranieri di Siena per lo Spoke N.3 Advanced technologies, methods and materials for human health and well-being (di cui l'Università per Stranieri di Siena è partner affiliato), all'interno del Progetto Ecosistema dell'innovazione - THE Tuscany Health Ecosystem (CUP: E63C22001050001) nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), finanziato dall'Unione Europea NextGeneration EU.

K. Kim: Partecipazione alle attività di ricerca in qualità di collaboratore nell'ambito del Progetto PRIN 2020 (CUP: E63C22000040001) dal titolo "Geografia e Storia delle Grammatiche dell'Italiano (GeoStoGrammlt)".

F. Marcucci: Progetto di ricerca internazionale triennale (2023-2026) dal titolo "Establishment of Korean Studies Research Center at the University for Foreigners of Siena: Enhancing Korean studies through a joint research and development between humanities and technology (AKS-2023-INC-2230001)".

*Ric. 4.3.*

Il Ministero dell'Istruzione della Repubblica di Corea ha selezionato cinquanta studiosi di tutto il mondo che si sono distinti nei rispettivi ambiti di ricerca. Tra questi, quattro sono stati premiati per il loro contributo agli studi umanistici e, in particolare, per l'impegno nella diffusione della lingua e della

			<p>cultura coreane. Il riconoscimento assegnato è il <i>Ministerial Award for Outstanding Performance in the Academic and Research Support Program of Korean Studies</i>. La professoressa Jung è rientrata in questo ristretto gruppo, diventando la prima studiosa nella storia della coreanistica in Italia a ottenere un riconoscimento di tale rilievo. La sua candidatura è stata sostenuta sia dal progetto di ricerca da lei diretto come PI (Direttore scientifico del progetto) — il Seed Program for Korean Studies, finanziato dall'Academy of Korean Studies. La cerimonia del premio si è tenuta a Seoul il 9 dicembre 2025.</p>
--	--	--	--

### CONCLUSIONI

Le attività di ricerca promosse dal Centro di Studi Coreani hanno prodotto risultati ampiamente positivi in termini di output scientifici, progettualità finanziata su base competitiva, internazionalizzazione e riconoscimento istituzionale. Nel 2025 il Centro ha realizzato e coordinato i seguenti progetti e attività di ricerca: *Seed Program for Korean Studies*, finanziato dall'Academy of Korean Studies (AKS-2023-INC-2230001); Ciclo di conferenze internazionali "Asian Community and Europe", finanziato dalla Eurasia Foundation (from Asia); Collaborazione scientifica con il K-Culture-Story Contents Research Institute (Kyung Hee University), finalizzata allo sviluppo di attività di ricerca congiunte e allo scambio accademico. Le attività hanno contribuito in modo significativo al rafforzamento del profilo internazionale del Centro e alla sua visibilità nel panorama degli studi coreani ed asiatici in Europa.

Un indicatore rilevante dell'impatto e della qualità della ricerca svolta è rappresentato dal riconoscimento istituzionale conferito dal Ministero dell'Istruzione della Repubblica di Corea alla direttrice del Centro. Nel dicembre 2025, la prof.ssa Jung è stata insignita del *Ministerial Award for Outstanding Performance in the Academic and Research Support Program of Korean Studies*, assegnato a un numero selezionato di studiosi a livello mondiale distintisi per l'eccellenza nelle attività di ricerca e di promozione degli studi coreani. La prof.ssa Jung risulta la prima studiosa della coreanistica in Italia a ricevere tale riconoscimento. La candidatura è stata sostenuta anche dal progetto di ricerca da lei diretto in qualità di Principal Investigator (Seed Program for Korean Studies, AKS).

Alla luce dei risultati conseguiti, il Centro intende proseguire e consolidare la propria linea di ricerca, con particolare attenzione a: partecipazione a bandi competitivi internazionali; rafforzamento delle collaborazioni con università e centri di ricerca coreani ed europei; sviluppo di progetti interdisciplinari nell'ambito dei Korean Studies e degli Asian Studies.

## SEZIONE "TERZA MISSIONE"

### ANDAMENTO DEGLI INDICATORI PER CIASCUNA AZIONE indicata nel PROGRAMMA (monitoraggio/Check)\*

	<i>Indic. TM. 1.2.1</i>
--	-------------------------

<b>Azione TM 1.2. Orientamento/ Corso di coreano per le scuole</b>	Periodicità: Annuale e occasionale
	<i>Indic. TM. 1.2.2</i>
	Partecipanti: 85 + 40 + 50
	<i>Indic. TM. 1.2.3</i>
	Numero di scuole coinvolte: 3

<b>Azione TM 2.1. International workshop of Korean Studies con il coinvolgimento della cittadinanza</b>	<i>Indic. TM. 2.1.1</i>
	Periodicità: Annuale
	<i>Indic. TM. 2.1.2</i>
	Partecipanti: 20 (studenti/docenti 15, cittadinanza 5)
	<i>Indic. TM. 2.1.3</i>
Numero di workshop: 1	

<b>Azione TM 2.2. Convegno Internazionale di studi coreani con il coinvolgimento della cittadinanza</b>	<i>Indic. TM. 2.2.1</i>
	Periodicità: Annuale
	<i>Indic. TM. 2.2.2</i>
	Partecipanti: 40 (studenti/docenti 30, cittadinanza 10)
	<i>Indic. TM. 2.2.3</i>
Numero di convegni: 1	

<b>Azione TM 3.1. Conferenze di carattere seminariale (ascolto-dialogo) con il coinvolgimento della cittadinanza</b>	<i>Indic. TM. 3.1.1</i>
	Periodicità: Annuale
	<i>Indic. TM. 3.1.2</i>
	Numero medio di partecipanti: 70
	<i>Indic. TM. 3.1.3</i>
Numero di conferenze: 14	

<b>Azione TM 3.2. Conferenze di carattere laboratoriale con il coinvolgimento della cittadinanza</b>	<i>Indic. TM. 3.2.1</i>
	Periodicità: Occasionale
	<i>Indic. TM. 3.2.2</i>
	Numero medio di partecipanti: 60
	<i>Indic. TM. 3.2.3</i>
Numero di conferenze: 3	

<b>Azione TM 4.1. Homestay per studenti di lingua coreana</b>	<i>Indic. TM. 4.1.1</i>
	Periodicità: Semestrale
	<i>Indic. TM. 4.1.2</i>
	Partecipanti: 17
	<i>Indic. TM. 4.1.3</i>
Numero di gruppi: 2	

<b>Azione TM 5.1. Valorizzazione degli spazi e delle infrastrutture per la diffusione culturale</b>	<i>Indic. TM. 5.1.1</i>
	Periodicità: Occasionale
	<i>Indic. TM. 5.1.2</i>
	Numero di realizzazione: 1
	<i>Indic. TM. 4.1.3</i>
	Numero di strutture coinvolte: 3

<b>EVENTUALI INPUT RACCOLTI DA ORGANI o CANALI DI ASCOLTO</b>			
<b>Fonte dell'input</b>	<b>Data di ricezione dell'input</b>	<b>Documento di riferimento</b>	<b>Contenuti</b>
<b>Dipartimento DiSU</b>	09/12/2025	Verbale seduta del 9 dicembre 2025 - Consiglio plenario del Dipartimento DiSU	TM 1.2. Primo corso di Lingua e cultura coreana come seconda lingua curricolare presso Liceo Linguistico Deledda di Genova in collaborazione con il Centro CeSK
<b>Documenti di programmazione e approvazione</b>	26/03/2025 01/10/2025 26/11/2025	Consigli del Direttivo del Centro CeSK	Programmazione dei corsi Approvazione del Direttivo (Pierangela Diadori, Massimo Palermo, Eugenio Salvatore, Kukjin Kim, Imsuk Jung)
<b>Entità esterne</b>	24/01/2025	MOU con Chonnam National University	<a href="https://www.dhinsight.co.kr/news/articleView.html?idxno=11204">https://www.dhinsight.co.kr/news/articleView.html?idxno=11204</a> <a href="https://korcc.jnu.ac.kr/bbs/korcc/779/908270/artclView.do">https://korcc.jnu.ac.kr/bbs/korcc/779/908270/artclView.do</a>
	03/04/2025	Incontro con l'autrice coreana Heena Baek a Siena	<a href="https://italia.korean-culture.org/it/760/board/525/read/136302">https://italia.korean-culture.org/it/760/board/525/read/136302</a> <a href="https://sienafree.it/168679-i-mondi-incantati-di-heena-baek-incontro-con-il-pubblico-a-unistrasi">https://sienafree.it/168679-i-mondi-incantati-di-heena-baek-incontro-con-il-pubblico-a-unistrasi</a>
	30/05/2025	Pubblicazione degli atti del convegno EAKLE 2024	<a href="https://www.kongnpark.com/catalogs/view/87">https://www.kongnpark.com/catalogs/view/87</a>
	16/06/2025	Inha University / Colloquium	<a href="https://k-road.kr/sub0403/view/id/939#u">https://k-road.kr/sub0403/view/id/939#u</a>
	15/12/2025	Giornata della Cultura Coreana con Calligrafia Coreana	<a href="https://mondocoreano.com/event/giornata-della-cultura-coreana-con-calligrafia-coreana/">https://mondocoreano.com/event/giornata-della-cultura-coreana-con-calligrafia-coreana/</a>
	dicembre 2025	Sito ufficiale della cooperativa Unilink Homestay	Homestay in Corea del sud per gli studenti Erasmus: <a href="https://www.unilink.or.kr/KJintroduce">https://www.unilink.or.kr/KJintroduce</a>

<b>VALUTAZIONE DEGLI ANDAMENTI PER CIASCUNA AZIONE (riesame/Act)</b>			
<b>CODICE AZIONE</b>	<b>Giudizio complessivo</b>	<b>Stato</b>	<b>Note:</b> <a href="https://www.unistrasi.it/1/742/7817/Eventi_-_Terza_missione.htm">https://www.unistrasi.it/1/742/7817/Eventi_-_Terza_missione.htm</a>
Azione TM 1.2.	positivo	concluso	1. 21/02/2025: Laboratorio di scrittura coreana in Giornata Internazionale della Lingua Madre presso

			<p>Liceo Virgilio di Empoli (85 studenti): Fabrizio Marcucci, Jaeun Lee (tirocinante)</p> <p>2. 03/2025-05/2025 (20 ore di didattica per 2 mesi): Corso pilota di lingua e cultura coreana presso il Liceo Linguistico Antonio Rosmini di Grosseto (40 studenti). Dopo il successo della prima edizione è previsto lo svolgimento di una seconda edizione sempre presso il Liceo Rosmini: Fabrizio Marcucci, Jaeun Lee, Imsuk Jung, Kukjin Kim, Sara Bochicchio</p> <p>3. 29/11/2025: Open-day - Corso di introduzione per la promozione del primo corso di Lingua e cultura coreana come seconda lingua curricolare presso Liceo Linguistico Deledda di Genova in collaborazione con il Centro CeSK (50 studenti): Imsuk Jung, Ilaria Lane' (laureata in Scienze linguistiche)</p>
Azione TM 2.1.	positivo	concluso	1. 28/02/2025: Postgraduate Workshop on Korean Studies - Unistrasi
Azione TM. 2.2.	positivo	concluso	1. 16/05/2025: Convegno "K-Soft Power and Beyond: Korean Culture, Media and Global Exchange"
Azione TM. 3.1.	positivo	concluso	<p>1. 20/02/2025 - "K-Culture Story Contents Research Virtual School", prof. Soongbeom Ahn, Kyung Hee University</p> <p>2. 17/03/2025 - "Codeswitching in K-Pop: conflicting language ideologies and contradictory language practices" - prof.ssa Jaewon Nielbock-Yoon, Ruhr University Bochum</p> <p>3. 17/03/2025 - "Understanding Korean vocabulary and expressions in Korean culture" - prof. Sang Hyun Shin, Comenius University in Bratislava</p> <p>4. 03/04/2025 - "Incontro con l'autrice Heena Baek"</p> <p>5. 10/04/2025 - "From Korean manhwa to webtoon and express your idea in Korean", prof. Gwangseok Kim, Jagellonian University, Cracovia</p> <p>6. 08/05/2025 - "La vita e la cultura della gioventù coreana nel 2020", prof.ssa Minkyung Lee, Busan University of Foreign Studies</p> <p>7. 09/05/2025 - "Binari ambigui della distinzione tra sciamani ereditari e carismatiche", prof.ssa Antonetta Lucia Bruno, Università La Sapienza di Roma</p>

			<p>8. 12/05/2025 - "Every translation matters", prof. Bruce Fulton, University of British Columbia</p> <p>9. 19/05/2025 - "Translating Korean Literature", prof. Bruce Fulton, University of British Columbia</p> <p>10. 26/09/2025 - "Webtoon e Web Novel: il K-Drama si legge", Francesco Di Bartolo, Renoir Comics Editore</p> <p>11. 20/10/2025 - "Traditional Korean culture in pre-modern universal civilization of East Asia", prof. Chongmyong Im, Chonnam National University</p> <p>12. 5/11/2025 - "Digital Humanities in Korean Studies: nobi and gisaeng in the annals of the Joseon dynasty and the royal secretary diaries", prof.ssa Aurelia Martin Casares, University of Malaga</p> <p>13. 17/11/2025 - "Korean Literature Translation Workshop 2025 - Incontro con l'autrice Jang Ryujin"</p> <p>14. 11/12/2025 - "Dall'italianistica alla coreanistica: dialogo con gli studenti di Unistrasi", prof. Sangyeob li, Hankuk University of Foreign Studies</p>
Azione TM. 3.2.	positivo	concluso	<p>1. 08/07/2025 - "Korean Cultural Exchange and Taekwondo Experience"</p> <p>2. 26/09/2025 - "Le lingue del Palio" con il CLASS</p> <p>3. 15/12/2025, "Giornata della Cultura Coreana con Calligrafia Coreana"</p>
Azione TM. 4.1.	positivo	concluso	<p>1. 02/2025 (primo gruppo)</p> <p>2. 08/2025 (secondo gruppo)</p> <p>Progetto promosso dal 2020 con la Cooperativa Unilink della città di Goyang, Corea del sud per gli studenti in mobilità. Gli studenti partecipano a febbraio e agosto ogni anno e vengono ospitati dalle famiglie coreane per una settimana. Alcuni studenti ricevono una borsa di studio del CeSK tramite la partecipazione al bando dell'ateneo.</p>
Azione TM 5.1.	positivo	conclusi	<p>ottobre 2025: Valorizzazione infrastrutturale degli spazi di Terza Missione: allestimento multimediale della Sala di Lettura "Michela Murgia". Hanno collaborato il Centro Servizi Audiovisivi e Servizi acquisti.</p>

### CONCLUSIONI

Nel corso del 2025 le attività di Terza Missione promosse dal Centro di Studi Coreani (CeSK) hanno avuto un impatto significativo sul territorio e sui pubblici non accademici, contribuendo in modo strutturato alla

diffusione della lingua e della cultura coreane e al rafforzamento del dialogo interculturale tra università, scuole secondarie e comunità locali. Particolare rilievo ha assunto l'azione di public engagement in ambito scolastico, attraverso laboratori e corsi pilota di lingua e cultura coreana presso istituti secondari di secondo grado (Empoli, Grosseto, Genova), che hanno coinvolto complessivamente oltre 170 studenti. Tali iniziative hanno favorito l'orientamento universitario, l'innovazione dell'offerta formativa scolastica e l'introduzione della lingua coreana come possibile seconda lingua curricolare. Il successo delle attività sperimentali ha condotto alla programmazione di edizioni successive, a conferma della sostenibilità e della replicabilità del modello di intervento.

Parallelamente, il Centro ha promosso un ampio programma di iniziative culturali e di divulgazione scientifica (workshop, convegni, cicli di seminari, incontri con autori, attività laboratoriali e eventi culturali), rivolte sia alla comunità universitaria sia al pubblico esterno. Tali attività hanno favorito la circolazione di saperi specialistici in forma accessibile, valorizzando temi quali i K-contents, la traduzione letteraria, i webtoon, le digital humanities, le pratiche linguistiche contemporanee e le trasformazioni socio-culturali della Corea.

Di particolare valore formativo ed esperienziale si segnalano inoltre le attività di mobilità internazionale e scambio culturale realizzate nell'ambito del progetto attivo dal 2020 in collaborazione con la Cooperativa Unilink della città di Goyang (Corea del Sud), che ha permesso a gruppi di studenti di partecipare a programmi di scambio e di immersione culturale presso famiglie coreane nei mesi di febbraio e agosto. Il progetto ha contribuito allo sviluppo di competenze interculturali, linguistiche e relazionali, con un impatto diretto sull'occupabilità e sull'internazionalizzazione dei percorsi formativi, anche grazie al sostegno economico garantito da borse di studio CeSK.

Inoltre nell'ambito delle azioni di supporto alle attività di Terza Missione e di public engagement, è stato realizzato un intervento di valorizzazione infrastrutturale della Sala di Lettura "Michela Murgia" mediante l'installazione di un monitor multimediale (TM 5.1). L'allestimento consente l'utilizzo dello spazio sia per la diffusione automatizzata di contenuti culturali e informativi (programmazione continuativa di materiali divulgativi, promozione di eventi, presentazione di attività del Centro), sia per lo svolgimento di piccoli seminari, incontri pubblici e attività di divulgazione scientifica. L'intervento contribuisce a rendere la Sala Murgia uno spazio polifunzionale a servizio della comunità universitaria e del pubblico esterno, rafforzando la visibilità delle attività del Centro e la fruibilità degli spazi per iniziative di Terza Missione. In data 11 marzo 2026 si terrà la presentazione della prima *Antologia di poesia coreana contemporanea* (a cura di Imsuk Jung), realizzata dai nostri studenti di coreano (vedi Azione Did 2; Azione Ric 2.1).

Nel complesso, le attività di Terza Missione del Centro si configurano come un insieme coerente e strutturato di interventi ad alto impatto sociale e culturale, capaci di valorizzare le competenze accademiche in chiave di restituzione al territorio, di rafforzare il ruolo dell'Università per Stranieri di Siena come polo di riferimento per gli studi coreani in Italia e di promuovere modelli virtuosi di collaborazione tra università, scuola e società civile.

Il Centro intende consolidare e ampliare le azioni di Terza Missione attraverso: l'estensione dei corsi pilota nelle scuole secondarie e il supporto all'introduzione curricolare della lingua coreana; il rafforzamento dei programmi di scambio culturale e mobilità studentesca; la progettazione di format replicabili di divulgazione culturale e scientifica in collaborazione con enti locali, istituti scolastici e partner internazionali.

## RENDICONTAZIONE ECONOMICA

	da MUR	da Enti pubblici di ricerca	da Amm.ni pubbliche	da imprese/enti privati	da Ateneo	attività conto terzi	Totale
<b>ENTRATE</b>		€ 53.905,97	€ 1.202,00	€ 1.600,00			
		Progetto Studi Coreani Seed Program for Korean Studies, Academy of Korean Studies, Corea del sud	(Liceo Rosmini)	(Associazione Eakle)			

	Acquisto beni inventariabili	Acquisto materiali di consumo	Assegni, borse, contratti per prestazioni o svolgimento ricerche	Organizzazione convegni ed eventi divulgativi	Altro	Totale
<b>USCITE</b>	€ 5.398,50 <i>Sala Murgia</i>		€ 7.000,00 – assegno di ricerca		€ 4.882,14 pubblicazioni e, spese di missione	€ 17.280,64
		€ 198,00 <i>(progetto studi coreani)</i>	€ 21.000,00 (Progetto Studi coreani) – assegno di ricerca e borse di studio per gli studenti	€ 22.393,64 (progetto studi coreani)	€ 11.174,23 (progetto studi coreani) - licenze, pubblicazioni, spese di missioni	€ 54.765,87 <i>(progetto studi coreani)</i>

### CONCLUSIONI

Il budget del Centro CeSK è stato realizzato con i seguenti progetti: Progetto triennale (2023-2026) di Studi Coreani "Seed Program for Korean Studies", finanziato dalla *Academy of Korean Studies* (AKS- 2023-INC-2230001)

## Riesame annuale Centro CeSK 2025

### Imsuk Jung

---

1. Il numero di progetti di ricerca presentati nel corso dell'anno dal Centro, a livello regionale, nazionale e internazionale. Per ciascun progetto dovrà essere indicato oltre al titolo e all'abstract, i settori scientifico-disciplinari coinvolti, lo stato della valutazione del progetto (finanziato, non finanziato, in fase di valutazione), il budget, l'elenco dei partner.

- Progetto di ricerca su base di bando competitivo a livello internazionale: 1
- Denominazione del progetto: *Establishment of Korean Studies Research Center at the University for Foreigners of Siena: Enhancing Korean studies through a joint research and development between humanities and technology*
- Responsabile del progetto per Unistrasi: Prof.ssa Imsuk Jung
- Contesto di riferimento del progetto: AKS-2023-INC-2230001
- Settore scientifico-disciplinare: 10/ASIA-01
- Ente finanziatore: The Academy of Korean Studies
- Finanziamento: 255.000.000,00 won (180.000 euro)
- Gruppo di lavoro: Kukjin Kim, Soongbeum Ahn, Dongeun Lee, Inseon Kim, Myungsook Jung
- Altri partner: Kyung Hee University, Pusan National University, Busan University of Foreign Studies, Kookmin University
- Periodo previsto di operatività del progetto: 2023 – 2026
- Abstract: Si tratta di un progetto di ricerca triennale, finanziato dall'Academy of Korean Studies, che mira a promuovere e rafforzare gli studi coreani in Italia attraverso l'istituzione del Centro di Ricerca per gli Studi Coreani presso l'Università per Stranieri di Siena. Uno degli obiettivi principali è di potenziare gli Studi Coreani con un approccio interdisciplinare e di partecipare a attività di networking focalizzate su Umanistica e Tecnologia. Per raggiungere questo obiettivo, il Centro intende intraprendere attività concrete e dettagliate nell'ambito dell'educazione, della ricerca congiunta e dell'interazione pubblica. Si propone di stabilire una solida base per la ricerca e lo scambio accademico costruendo una rete di collaborazione con varie università in Italia e all'estero. Il progetto è suddiviso in tre attività principali per il raggiungimento degli obiettivi: miglioramento dell'insegnamento e dell'apprendimento; ricerca congiunta e networking; terza missione.

---

2. Il numero delle proposte progettuali in fase di preparazione da parte del Centro con l'elenco dei bandi, a livello regionale, nazionale e internazionale, a cui i ricercatori vorrebbero sottoporre le proposte nell'anno successivo a quello di monitoraggio.

Numero delle proposte progettuali: 1

Partecipiamo al bando a livello internazionale e si tratta del *Seed Program for Korean Studies (advanced track)*, finanziato dall'Academy of Korean Studies per una durata quinquennale (giugno 2026 - maggio 2031): <https://ksps.aks.ac.kr/usr/wap/detail.do?app=12054&seq=21118>

L'attuale progetto è in scadenza a maggio 2026 e intendiamo presentare una nuova proposta in continuità con il lavoro già svolto. La scadenza per l'invio della candidatura è fissata al 10 marzo.

- Denominazione del progetto: *The University for Foreigners of Siena as a European Hub for Korean Studies through Digital Archives, Core Research Infrastructure, and Early-Career Scholar Development*

- Responsabile del progetto per Unistrasi: Prof.ssa Imsuk Jung
- Settore scientifico-disciplinare: 10/ASIA-01
- Ente finanziatore: The Academy of Korean Studies
- Finanziamento: 750.000.000,00 won (circa 450.000 euro)
- Gruppo di lavoro: Kukjin Kim, Irene Lustrissimi, Massimo Palermo, Eugenio Salvatore, Francesco Stella (altri in fase di adesione)
- Altri partner: Centro Studi Comparativi I Deug-su dell'Università degli studi di Siena, Malaga University, Goethe University, Kyung Hee University, Pusan National University, Kookmin University, Busan University of Foreign Studies, Chonnam National University, Association for Korean Studies in Europe, European Association of Korean Language Education, Korean Literature Translation Institute
- Periodo previsto di operatività del progetto: 2026 – 2031
- Abstract del progetto: Building upon the research outcomes and institutional foundations established through the Seed Program for Korean Studies (Beginner Track), this Advanced Track project aims to consolidate the University for Foreigners of Siena as a European hub for Korean Studies. The project seeks to strengthen long-term research infrastructure, promote high-level scholarly networking among European universities, and foster the systematic development of early-career Korean Studies scholars.

A central objective is the enhancement of sustainable research outputs through the integration of digital humanities and traditional scholarship. In this respect the project will further develop a digital archive dedicated to modern and contemporary Korean literature, with a particular focus on the one hundred most significant poets, conceived as an open and shared academic resource for European and Korean scholars.

Another key objective is the production of “core research materials” indispensable for the advancement of Korean Studies in Europe. These include three research manuscripts—on Korean history, Korean literature, and Korean linguistics and translation studies—designed to address structural gaps in high-quality reference materials available to non-Anglophone Korean Studies programs.

Finally, the project aims to institutionalize early-career scholar development by embedding training, mentorship, and research participation within all project activities, positioning the University for Foreigners of Siena as a coordinating node connecting young scholars and senior researchers across Europe.

4. Il numero dei Premi per la ricerca ottenuti dalle ricercatrici e dai ricercatori del Centro.

Numero dei premi: 1

Denominazione del premio: Premio del Ministero dell'Istruzione e della Ricerca per l'Eccellenza nel Programma di Ricerca e Sviluppo degli Studi Coreani. Il riconoscimento assegnato è il *Ministerial Award for Outstanding Performance in the Academic and Research Support Program of Korean Studies*.

Contenuto: Lo scorso novembre il Ministero dell'Istruzione della Repubblica di Corea ha selezionato cinquanta studiosi di tutto il mondo che si sono distinti nei rispettivi ambiti di ricerca. Tra questi, quattro sono stati premiati per il loro contributo agli studi umanistici e, in particolare, per l'impegno nella diffusione della lingua e della cultura coreane.

La Direttrice del Centro CeSK, prof.ssa Imsuk Jung, è rientrata in questo ristretto gruppo, diventando la prima studiosa nella storia della coreanistica in Italia a ottenere un riconoscimento di tale rilievo. La sua candidatura è stata sostenuta sia dal progetto di ricerca da lei diretto come PI (Direttore

scientifico del progetto) — il *Seed Program for Korean Studies*, finanziato dall'Academy of Korean Studies — sia da una serie di pubblicazioni recenti da lei curate, tra cui:

- Passato, presente e digitale. Nuove prospettive e idee sugli studi coreani: storia, lingua e cultura, Quaderni CeSK – Orizzonti coreani “hanul” 2, Pacini Editore, 2024;
- Antologia di poesia coreana contemporanea, vol. 1 – Nel verde di mia madre e del mio cuore, Orientalia Editrice, Collana Quaderni CeSK – Orizzonti coreani “hanul” 3, 2025

La cerimonia del premio si è tenuta a Seoul il 9 dicembre 2025 in presenza del Vice ministro dell'Istruzione e della Ricerca, il presidente della National Research Foundation of Korea e il vice presidente della Korean Studies Promotion dell'Academy of Korean Studies.

---

7. Numero di convegni, seminari, conferenze e giornate di studi organizzati durante l'anno, specificando se siano stati co-finanziati e/o co-organizzati da altri Centri.

- Giornate di studi: 1 (vedi riesame TM 2.1)
- Convegni Internazionale: 1 (vedi riesame TM 2.2)
- Seminari: 14 (vedi riesame TM 3.1)